

## Edizioni

- letto 759 volte

### Huet

I.

En chantant m'estuet complaindre  
A ma dame et a Amors:  
Servies les ai sens faindre,  
N'onques n'i trovai secors;  
Co n'est mie lor honors  
De moi grever et destraindre;  
Qu'onques n'oi tant de dolors  
Que vosisse amer aillors.

II.

Fine Amors ne puet remaindre  
Por mal tret; mais la paors  
De ce qu'on n'i puet ataindre  
Fet esmaier les plusors.  
Dame, mes vostre valoris,  
Qui de totes est la graindre,  
Me fet et fera toz jors  
Prendre en gré maus et dolors.

III.

Amors, je ne me plaing mie,  
Se cele me vuet grever  
Cui j'ai en mon cuer choisie  
Por servir et honorer.  
Ne m'en porroie lasser;  
Mais d'une rien muir d'envie:  
Que sovent n'i os aler,  
Ne sens li ne puis durer.

IV.

Bele, por cui j'aim ma vie,  
Je sui vostres sens fauser;  
Et se vos nel volez mie,  
Por ce ne m'en puis oster.  
Morir vueil ouachever;

Mes esperance m'afie  
Que cil doit merci trover,  
Qui set servir et amer.

V.

Toz jors l'ai en remembrance  
Des que je primes la vi,  
Son gent cors et sa semblance  
Et la grant beauté de li  
Qui si ont mon cuer saisi!  
N'onques n'oi duel ne pesance  
Que ne meïsse en obli  
Quant je parler en oï.

VI.

Por Deu, Amors, proiez li  
Que j'aie sa bïenvoillance;  
Por pitié et por merci!  
Car, se j'i fail, mar la vi.

VII.

Beaus compains de Valeri,  
D'amors vient tote vaillance;  
Et por Deu entendez i,  
Que je le vos lo et pri.

• letto 549 volte

## Petersen Dyggve

I.

An chantant m'estuet complaindre  
a ma dame et a Amors:  
servies les ai senz faindre,  
n'ainz n'i poi trover secors.  
Ceu n'est mie lor honors  
de moi grever et destraindre,  
c'onques n'en oi tant dolors  
que vosisse amer aillors.

II.

Bone Amors ne puet remaindre  
por maltrait, més la paors  
de ce c'on ne puet ataindre  
fait esmaiier les plusors;  
mais, dame, vostre valors,  
qui desor totes est graindre,  
me fait et fera toz jors

prendre en gré mals et dolors.

III.

Bele, por cui j'aim ma vie,  
vostres sui toz senz falser;  
et se vos nel volez mie,  
por ce ne m'en puis oster.  
Morir vuel ou eschiver,  
mais esperance m'afie  
que cil doit merci trover  
qui seit servir et amer.

IV.

Amors, je ne me plaigne mie  
se cele me vuet grever  
cui j'ai en mon cuer choisie  
por servir et honorer;  
ne m'en porroie lasser.  
Mais d'une rien muir d'envie:  
que sovent n'i os aler,  
ne senz li ne puis durer.

V.

Toz jors l'ai en remembrance  
des que premerains la vi,  
son gent cors et sa semblance  
et la grant bialté de li  
ki si ont mon cuer saisi,  
n'onques n'oi mal ne pesance  
que ne meïsse en obli,  
quant je parler en oï.

VI.

Por Deu, Amors, proiez li  
que j'aie sa bienvoillance  
por pitié et por merci,  
car, se g'i fail, mar la vi.

VII.

Beax compainz de Valeri,  
d'amors vient tote vaillance  
et, por Deu, entendez i,  
que je lo vos lou et pri.

- letto 604 volte